Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_22e33c4cc9f58dd461fb

SHA-256: 22e33c4cc9f58dd461fb7d010f3eacf57b20648434c3f7ce80226ba5552b55f4

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technický popis 1	1. Descripción técnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Lista de repuestos 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Desglose general del modelo 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalle A1..... 4
3. Easy control 5	3. Fácil control 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Sustitución de la salida de humos..... 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Sustitución del suministro de aire 7

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Puerta de la cámara de combustión (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol – set	Easycontrol – ajuste
1 ks	1 unidad
0434715566023	0434715566023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Bisagra para la puerta de la cámara de combustión (juego)
1 ks	1 unidad
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
1	1
0434215005049	0434215005049
Těsnění kouřovodu	Sello de gases de combustión
2 ks	2 piezas
2	2
0429415005060	0429415005060
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
0088500050008	0088500050008
4	4
Pružina dveří	Muelle de la puerta
1 ks	1 unidad
5	5
0434715005316	0434715005316
Kryt zadní	Cubierta trasera
1 ks	1 unidad
6	6
0434715505040	0434715505040
Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle	Estufa con panel lateral derecho/metal antracita
1 ks	1 unidad
7	7
0434717005100	0434717005100
Obklad boční pravý/zrzavá patina kachle	Estufa con panel lateral derecho y pátina rojiza
1 ks	1 unidad
7	7
0434717015100	0434717015100
Obklad boční levý/antracit-metalická kachle	Panel lateral izquierdo/estufa antracita metalizada
1 ks	1 unidad
8	8
0434717005110	0434717005110
Obklad boční levý/zrzavá patina kachle	Estufa con revestimiento lateral izquierdo y pátina rojiza
1 ks	1 unidad
8	8
0434717015110	0434717015110
Víko/černá	Tapa/negra
1 ks	1 unidad
9	9
0434717005800	0434717005800
Záslepka horní/černá	Tapón de cierre superior/negro

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
10	10
0434715105023	0434715105023
Rošt/černá	Rejilla/negra
1 ks	1 unidad
11	11
0020100130005	0020100130005
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
0434715005700	0434715005700
12	12
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
13	13
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Pantalla libre (560x240x30)
1 ks	1 unidad
0434715005510	0434715005510
14	14
Clona volná – zadní (340x130x30)	Cortina trasera gratuita (340x130x30)
1 ks	1 unidad
15	15
0434715005507	0434715005507
CZ	CZ
Cihla 198x292x30	Ladrillo 198x292x30
2 ks	2 piezas
16	16
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Ladrillo 330x193x30
1 ks	1 unidad
17	17
0434715005503	0434715005503

Texto original	Español
Cihla 330x193x30	Ladrillo 330x193x30
1 ks	1 unidad
18	18
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x190x30	Ladrillo 130x190x30
2 ks	2 piezas
19	19
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Ladrillo 264x35x30
1 ks	1 unidad
20	20
0434715005505	0434715005505
Cihla 250x60x30	Ladrillo 250x60x30
2 ks	2 piezas
21	21
0434715005506	0434715005506
Kryt šoupátka	Tapa de la válvula de compuerta
1 ks	1 unidad
0434715505028	0434715505028
22	22
Záslepka přívodu vzduchu	Tapón de entrada de aire
1 ks	1 unidad
22a	22a
0088500070005	0088500070005
Kryt boční/černá	Cubierta lateral/negra
2 ks	2 piezas
23	23
0434717005001	0434717005001
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.
24	24
26	26
A1.4.	A1.4.
27	27
CZ	CZ
2.2. Detail A1	2.2. Detalle A1
25	25
A1.2.	A1.2.
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Detail A1	Detalle A1
Spojovací materiál kliky – set	Sujetadores de manija – juego
1 ks	1 unidad
A1.1.	A1.1.
0434715005012	0434715005012
Táhlo zavírání – set/černá	Varilla de cierre – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Soporte superior para cristal – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Soporte inferior para vasos – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.4.	A1.4.

Texto original	Español
0434715006310	0434715006310
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Manija de cerradura para puerta de la cámara de combustión (juego completo)
1 ks	1 unidad
24	24
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordón de sellado para puerta de 10 mm
25	25
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Cordón de sellado para vidrio de 6 mm
26	26
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Cristal resistente al calor (512x591)
1 ks	1 unidad
27	27
0434715005301	0434715005301
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

HAAS + SOHN

Dale

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347170014000e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

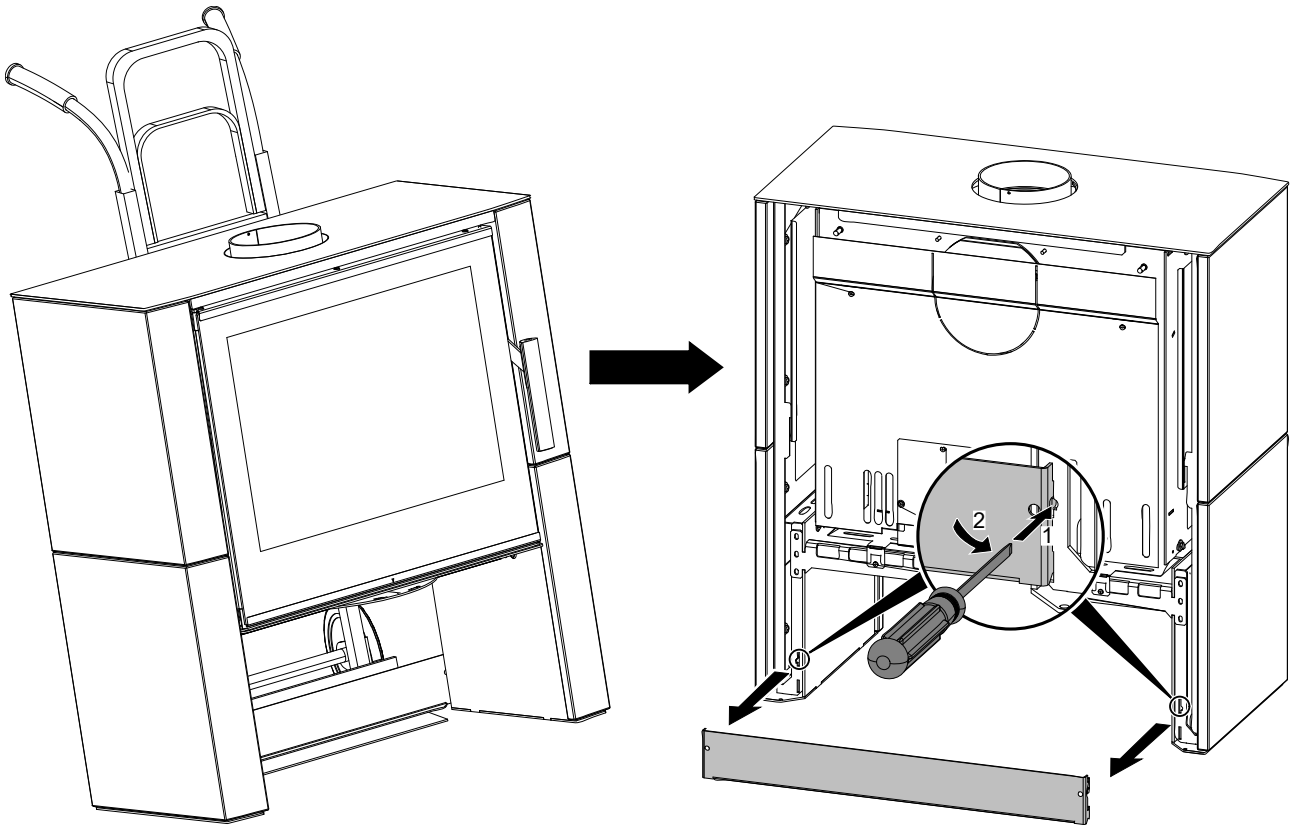


Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

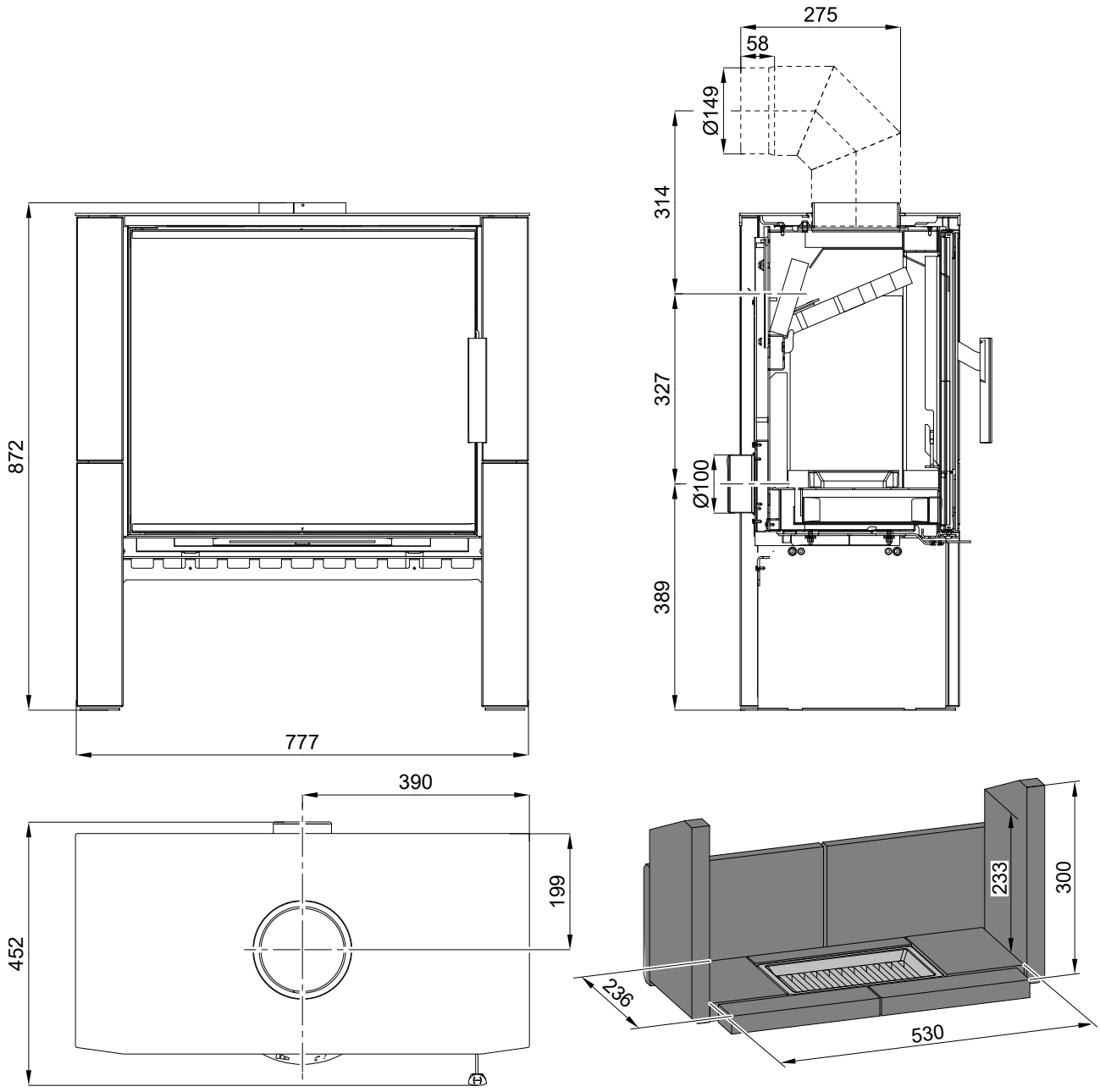
CZ

Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7

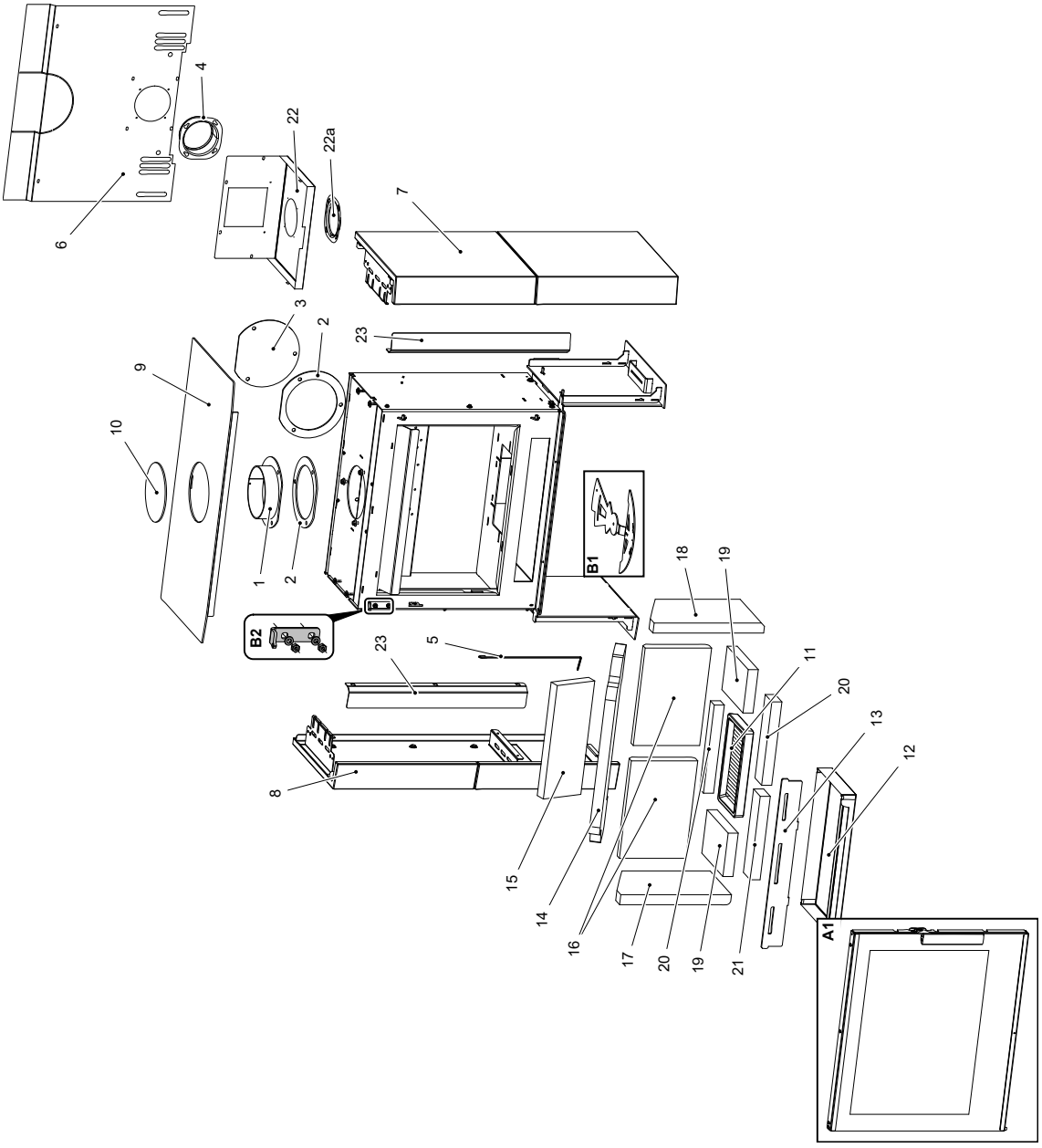

2
1

1. Technický popis



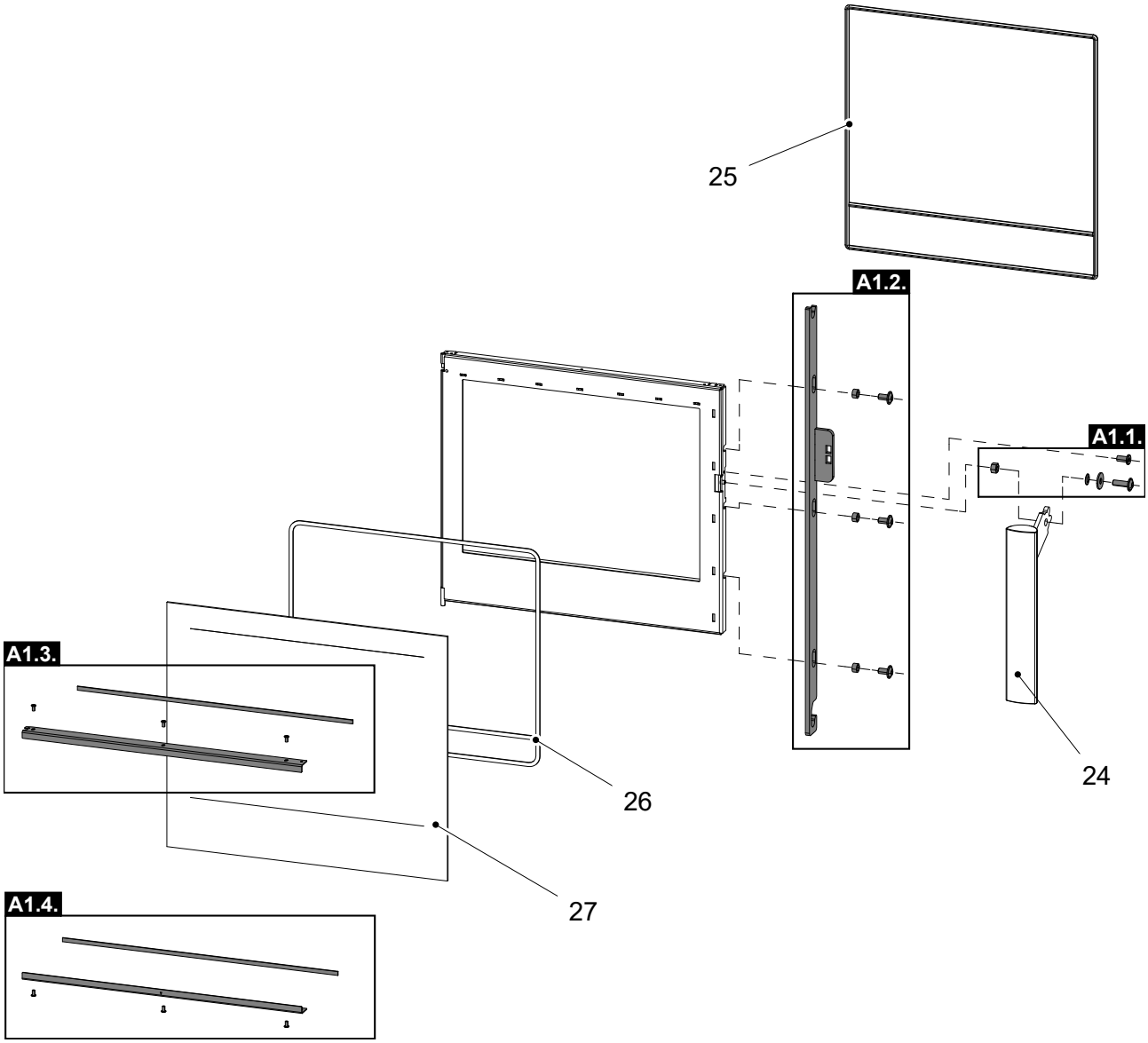
2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715566023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
5	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
6	Kryt zadní	1 ks	0434715505040
7	Obklad boční pravý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434717005100
7	Obklad boční pravý/zrzavá patina kachle	1 ks	0434717015100
8	Obklad boční levý/antracit-metalická kachle	1 ks	0434717005110
8	Obklad boční levý/zrzavá patina kachle	1 ks	0434717015110
9	Víko/černá	1 ks	0434717005800
10	Záslepka horní/černá	1 ks	0434715105023
11	Rošt/černá	1 ks	0020100130005
12	Popelník	1 ks	0434715005700
13	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
14	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
15	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
16	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
17	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503
18	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
19	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
20	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
21	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
22	Kryt šoupátka	1 ks	0434715505028
22a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
23	Kryt boční/černá	2 ks	0434717005001

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
24	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
27	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

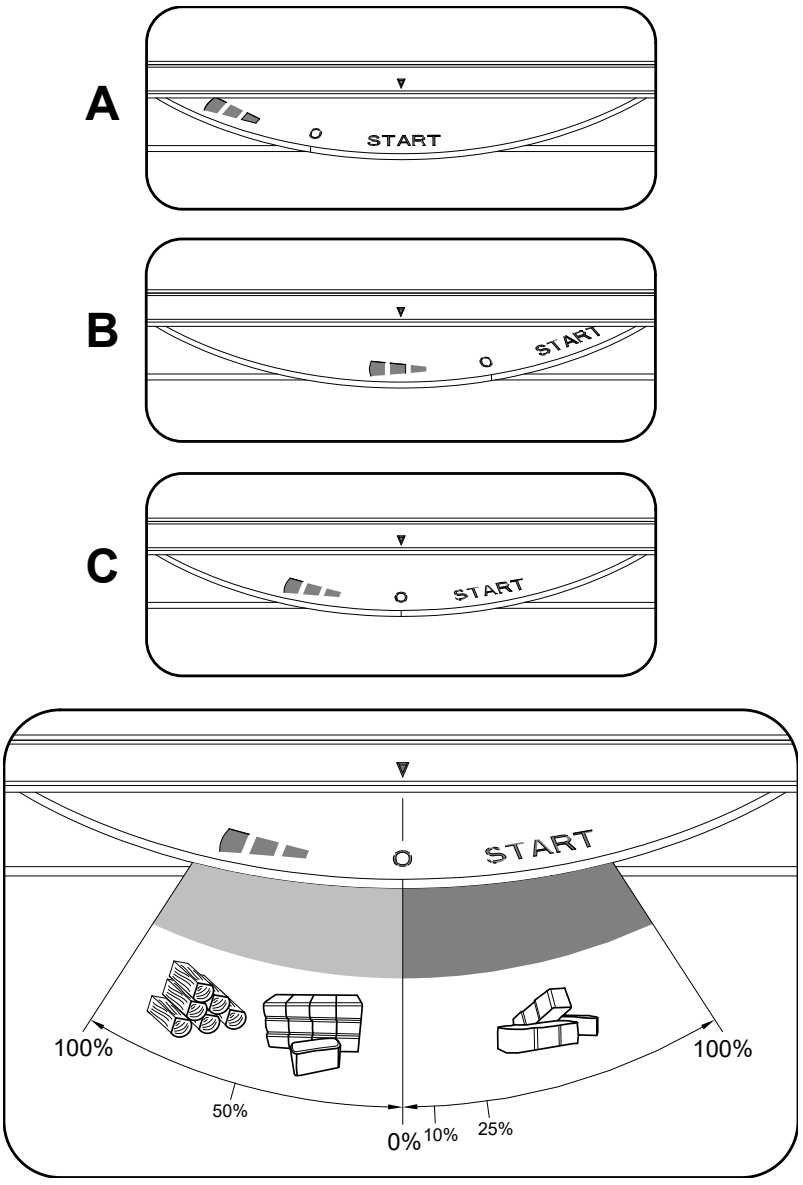
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

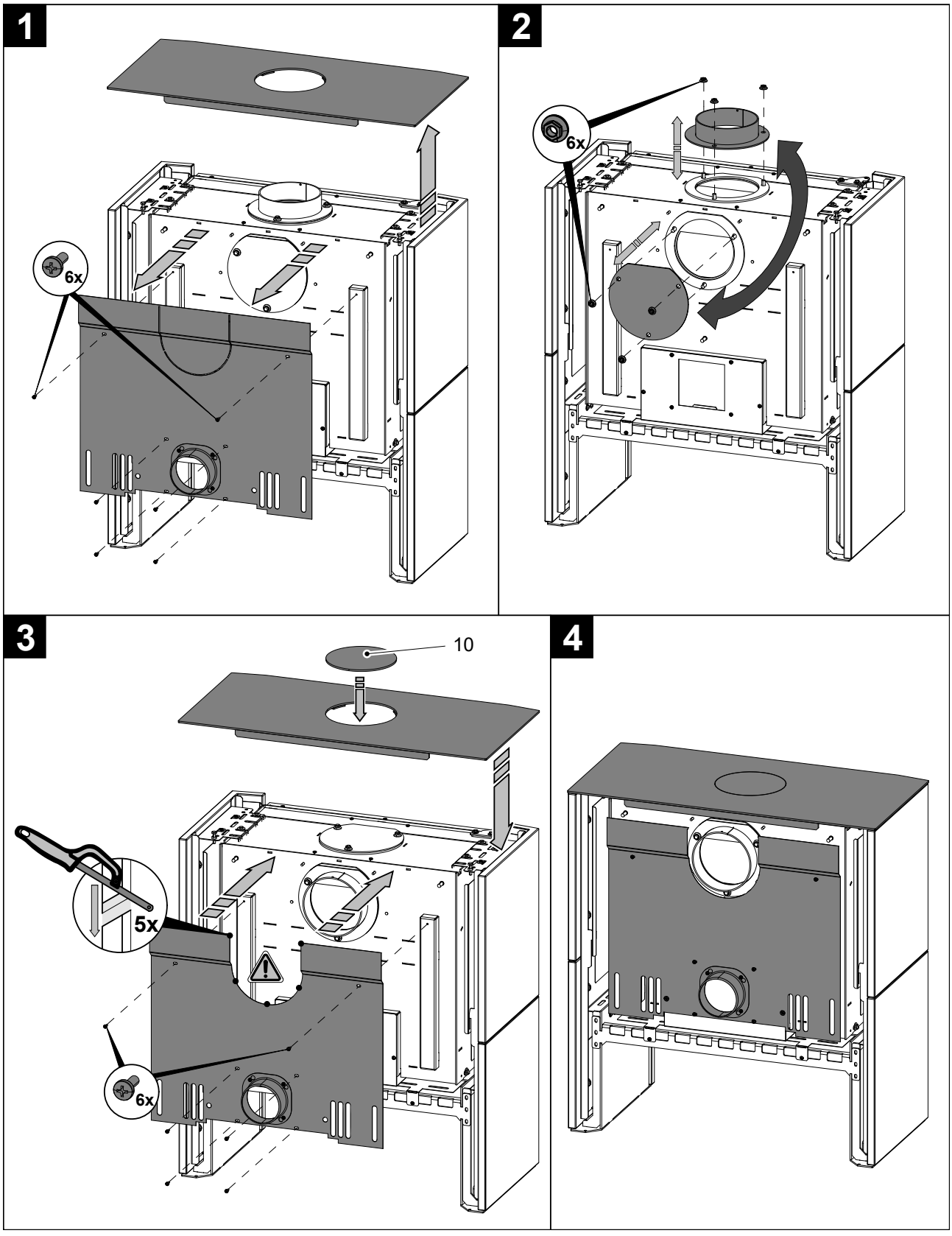
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



4. Záměna kouřového hrdla



5. Záměna přívodu vzduchu

